

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

23 APRIL 1964.

Ontwerp van wet waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, een of meer leningen uit te schrijven waarvan het werkelijke bedrag een miljard Belgische frank niet overschrijdt.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
VERKEERSWEZEN EN DE P.T.T. (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE H. GOOSSENS.

DAMES EN HEREN,

Alvorens bovengenoemd ontwerp te bespreken, heeft Uw Commissie een uiteenzetting van de Minister van Verkeerswezen gehoord.

Uiteenzetting van de Minister.

Om de vernieuwing te verzekeren, te verhelpen aan de sleet en de veroudering van haar installaties en materieel, beschikt de N.M.B.S. over een *Vernieuwingsfonds* dat in hoofdzaak gespijsd wordt met een jaarlijkse dotatie lastens de exploitatierekening. In principe, is deze dotatie berekend volgens de gebruiksduur en de vervangingswaarde van de te vernieuwen voorwerpen. Voor het dienstjaar 1964 is deze dotatie vastgesteld geworden op 1.980 miljoen; zij wordt voorts nog gefinancierd door de

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Claeys, Coppens, Debucquoy, Dekeyzer, Demarneffe, Pontus, Stubbe, Trappeniers, Uselding, Van den Storme, Vandeputte, Versieren en Goossens, verslaggever.

R. A 6655.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

189 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

23 AVRIL 1964.

Projet de loi autorisant la Société nationale des Chemins de fer belges à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts pour un montant effectif n'excédant pas un milliard de francs belges.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS ET DES P.T.T. (1)
PAR M. GOOSSENS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Avant d'entamer la discussion du présent projet de loi, votre Commission a entendu un exposé du Ministre des Communications.

Exposé du Ministre.

En vue d'assurer le renouvellement et de remédier à l'usure et au vieillissement de ses installations et de son matériel, la S.N.C.B. dispose d'un *Fonds de renouvellement*, alimenté principalement par une dotation annuelle à charge du compte d'exploitation. En principe, cette dotation est calculée d'après la durée d'utilisation et la valeur de remplacement du matériel à renouveler. Pour l'exercice 1964, cette dotation a été fixée à 1.980 millions; dans l'état actuel des choses, elle est financée par l'Etat

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Claeys, Coppens, Debucquoy, Dekeyzer, Demarneffe, Pontus, Stubbe, Trappeniers, Uselding, Van den Storme, Vandeputte, Versieren et Goossens, rapporteur.

R. A 6655.

Voir :

Document du Sénat :

189 (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

Staat lastens een krediet uitgetrokken op de buitengewone begroting van het departement van Verkeerswezen, om reden van de klaarblijkelijk onvoldoende vergoeding der opgelegde prestaties, lasten en verplichtingen. De jaarlijkse dotatie ter beschikking van het Vernieuwingsfonds is echter nauwelijks voldoende om de gewone, normale vernieuwingsuitgaven te bestrijden. *Zij laat derhalve niet toe een gedeeltelijke vroegtijdige vernieuwing volledig te financieren, in het raam van de uitvoering van een versneld programma van vernieuwing van tractie- en vervoermaterieel.* Om de Maatschappij toe te laten ten spoedigste het nodige moderne materieel aan te schaffen, met het oog op een verbetering van haar exploitatievoorwaarden door de verwezenlijking van bezuinigingen (rentabiliteit van 10 % van de aankoop prijs), heeft de begrotingswet van 1960 toelating gegeven leningen uit te schrijven voor een werkelijk bedrag van 3 miljard F. Deze leningcapaciteit is thans uitgeput. Bovendien heeft de Maatschappij kunnen gebruik maken van leningen toegestaan door Eurofima voor de reconversie van haar rijdend materieel. Deze leningen bereiken in totaal 680 miljoen en hebben gediend om de huur-aankoop te financieren van 54 rangeerdiesellocomotieven en van 30 baanlocomotieven. De N.M.B.S. vraagt thans nog een bijkomende leningcapaciteit van 1 miljard die zal helpen om het reconversieprogramma af te werken en meer bepaald moet dienen om de aankoop te dekken van :

10 diesellocomotieven van 650 P.K. (420 miljoen);
10 diesellocomotieven van 1450 P.K. (140 miljoen);

8 meerspannige elektrische locomotieven (200 miljoen);

20 locotractoren (en niet 90 zoals in de Memorie van toelichting vermeld) (120 miljoen);

wagens van een speciaal type (120 miljoen).

Het ander, nog nodig aan te schaffen rijdend materieel, zijnde 40 automotrices en 30 elektrische locomotieven, verwacht de N.M.B.S. te kunnen financieren met een gedeelte van de latere normale dotatie van het Vernieuwingsfonds.

Algemene bespreking.

Tijdens de algemene bespreking werd een reeks vragen gesteld die hieronder samengevat worden tezamen met het door de Minister verstrekte antwoord :

1. Welke is de stand op 31 december 1963 van de nog te vervallen leningen met hun saldo ?

De stand op 31 december 1963 met het nog verschuldigd saldo komt voor in de tabellen in bijlagen A en B.

2. Welke zijn de leningen uitgeschreven lastens de capaciteit van 3 miljard F toegestaan met de wet van 5 juli 1960 en waarvoor hebben deze gediend ?

Deze leningen komen voor in bijlage C. Zij dienen voor de aankoop van rollend materieel, voornamelijk van elektrische en diesellocomotieven.

au moyen d'un crédit inscrit au budget extraordinaire du Département des Communications, en raison de l'insuffisance manifeste de la rémunération des prestations, charges et obligations imposées. Or, la dotation annuelle dont dispose le Fonds de renouvellement est à peine suffisante pour faire face aux dépenses de renouvellement normales. *Elle ne permet donc pas de financer entièrement un renouvellement partiel prématuré, dans le cadre de l'exécution d'un programme accéléré de renouvellement du matériel de traction et de transport.* Pour permettre à la Société d'acquérir au plus tôt le matériel moderne nécessaire, en vue d'améliorer ses conditions d'exploitation grâce à certaines économies (rentabilité de 10 % du prix d'achat), la loi budgétaire de 1960 a autorisé l'émission d'emprunts pour un montant effectif de 3 milliards de F. Cette capacité d'emprunt est actuellement épuisée. D'autre part, la Société a pu recourir à des emprunts accordés par Eurofima pour la reconversion de son matériel roulant. Ces emprunts s'élèvent à un total de 680 millions et ils ont servi à financer la location-achat de 54 locomotives Diesel de manœuvre et de 30 locomotives de ligne. A présent, la S.N.C.B. sollicite une nouvelle capacité d'emprunt de 1 milliard, qui contribuera à l'achèvement du programme de reconversion et qui doit servir plus spécialement à couvrir l'acquisition de :

70 locomotives Diesel de 650 CV (420 millions);
10 locomotives Diesel de 1.450 CV (140 millions);

8 locomotives électriques polycourant (200 millions);

20 locotracteurs (et non 90, comme il est dit dans l'Exposé des motifs) (120 millions);

des voitures de type spécial (120 millions).

Quant au reste du matériel roulant qu'il est encore nécessaire d'acquérir, soit 40 automotrices et 30 locomotives électriques, la S.N.C.B. espère pouvoir le financer par une partie de la prochaine dotation normale du Fonds de renouvellement.

Discussion générale.

Au cours de la discussion générale, une série de questions ont été posées; nous les résumerons ci-dessous, en les faisant suivre des réponses données par le Ministre :

1. Quelle est la situation au 31 décembre 1963 des emprunts restant à échoir, avec leur solde ?

La situation au 31 décembre 1963, y compris le solde encore dû, est exposé dans les tableaux des annexes A et B.

2. Quels sont les emprunts émis à charge de la capacité de 3 milliards de F accordée par la loi du 5 juillet 1960 et à quoi ont-ils servi ?

Ces emprunts font l'objet de l'annexe C. Ils servent à l'acquisition de matériel roulant, et notamment de locomotives électriques et Diesel.

3. Worden de leningen op korte termijn uitgeschreven in 1961 in U.S.A.-dollar en D.M. vernieuwd en lastens welke capaciteit?

De terugbetalingen van deze leningen komen volgens de Minister in aanmerking voor het berekenen van de leningcapaciteit voor vernieuwing van leningen die in Belgische munt zullen uitgeschreven worden.

4. De portefeuille van de N.M.B.S. bevat voor circa 700 miljoen door de Staat uitgegeven of gewaarborgde obligaties. In plaats van leningen uit te schrijven ware het niet beter deze portefeuille geheel of gedeeltelijk te realiseren, of ligt deze portefeuille vast?

Volgens de Minister laat de portefeuille van de N.M.B.S. welke bij de Nationale Bank berust, toe, bij deze instelling, zo nodig en mits de in pandgeving ervan, voorschotten te bekomen welke op zeer korte termijn dienen terugbetaald. De N.M.B.S. neemt maandelijks bij de zware vervaldagen (voornamelijk op het einde van de maand, voor het betalen van een gedeelte van wedden, lonen en pensioenen) hiertoe haar toevlucht. Het behoud van de portefeuille is, in de huidige stand van zaken, een noodzakelijkheid.

5. Welke is de totale financiële last van alle nog te vervallen leningen? Welk is het aandeel dat de Staat draagt in die last?

De totale financiële last van de leningen bedroeg volgens de Minister in 1963: 850.447.000 F. Het aandeel van de Staat in deze last beliep: 287 miljoen 867.000 F. Op te merken valt dat bovendien de N.M.B.S. ook leningen heeft uitgeschreven waarvan de financiële last zijnde circa 511 miljoen in 1963, volledig gedragen wordt door de Staat.

6. In de Memorie van Toelichting wordt gesproken over een rentabiliteit van 10 % ten opzichte van de aankooprijks. Concrete voorbeelden worden gevraagd.

Volgens de door de Minister verstrekte gegevens beliep voor de periode van 31 december 1958 tot 31 december 1963 het bedrag dat voor de omzetting van het tractiematerieel werd geïnvesteerd, een totaal van 4.731,4 miljoen F. De er uit voortvloeiende bezuiniging belooft 480,1 miljoen F per jaar, onderverdeeld als volgt:

handenarbeid voor het besturen	
van motorvoertuigen	274,1 miljoen F
tractieënergie	206,0 miljoen F
	480,1 miljoen F

Er werd eveneens een vermindering van de uitgaven vastgesteld voor de voorbereiding van het tractiematerieel als gevolg van de afschaffing van de waterdienst (pompen — zuivering en verdeling van het water), de behandeling van de kolen en de as, het aansteken van stoomlocomotieven, enz.

7. Is het normaal dat men toelating geeft om leningen te vernieuwen?

3. Les emprunts à court terme émis en 1961 en dollars U.S.A. et en D.M. seront-ils renouvelés et, dans l'affirmative, à charge de quelle capacité?

Le Ministre répond que les remboursements de ces emprunts entrent en ligne de compte pour le calcul de la capacité d'emprunt en vue du renouvellement d'emprunts qui seront émis en monnaie belge.

4. Le portefeuille de la S.N.C.B. contient à concurrence d'environ 700 millions des obligations émises ou garanties par l'Etat. Au lieu d'émettre des emprunts, ne serait-il pas préférable de réaliser ce portefeuille en tout ou en partie, ou bien celui-ci est-il immobilisé?

D'après le Ministre, le portefeuille de la S.N.C.B., qui est déposé à la Banque nationale, permet d'obtenir de cette institution, le cas échéant et moyennant sa mise en gage, des avances remboursables à très court terme. La S.N.C.B. recourt à ce procédé chaque mois, aux jours d'échéance difficiles (surtout à la fin du mois, pour le paiement d'une partie des traitements, salaires et pensions). Dans l'état actuel des choses, le maintien du portefeuille est une nécessité.

5. Quelle est la charge financière globale de tous les emprunts restant à échoir? Quelle quote-part de cette charge est supportée par l'Etat?

Le Ministre répond que la charge financière globale des emprunts s'élevait à 850.447.000 F en 1963. La quote-part de l'Etat dans cette charge était de 287.867.000 F. Il convient de noter qu'au surplus, la S.N.C.B. a émis des emprunts dont la charge financière, qui atteint quelque 500 millions en 1963, est entièrement supportée par l'Etat.

6. L'Exposé des motifs fait état d'une rentabilité de 10 % par rapport au prix d'achat. Un commissaire aimerait avoir des exemples concrets.

D'après les données fournies par le Ministre, le montant investi pour la reconversion du matériel de traction a atteint un total de 4.731,4 millions de F pour la période du 31 décembre 1958 au 31 décembre 1963. L'économie qui en résulte est de 480,1 millions de F par an, somme qui se répartit comme suit:

main-d'œuvre (conducteurs de	
véhicules à moteur)	274,1 millions de F
force motrice	206,0 millions de F
	480,1 millions de F

On a également constaté une diminution des dépenses de préparation du matériel de traction, par suite de la suppression du service des eaux (pompes, épuration et répartition des eaux), du traitement du charbon et de la cendre, de l'allumage des locomotives à vapeur, etc.

7. Est-il normal d'autoriser le renouvellement d'emprunts?

De leningen die worden uitgeschreven voor werken van aanleg, electrificatie en vroegtijdige vernieuwing van rollend materieel worden volgens de Minister terugbetaald in een tijdsperiode die veel korter is dan deze waarover de aflossing van deze leningen loopt. Inderdaad, overeenkomstig artikel 6 van de overeenkomst dd. 31 januari 1927 afgesloten tussen de Belgische Staat, het Fonds tot Delging van de Staatsschuld en de N.M.B.S., dient de Maatschappij de leningen die zij uitschrijft voor werken van aanleg (en electrificatie) af te lossen in 75 jaar te rekenen van de uitgifte. Anderzijds, worden de leningen aangegaan voor vroegtijdige vernieuwing van rollend materieel afgelost over een termijn van 31 jaar, die overeenstemt met de gemiddelde levensduur van dit materieel. Maar, dergelijke termijnen kunnen gewoonlijk niet worden bedongen voor de terugbetaling van de leningen aan de inschrijvers. Die terugbetaling geschiedt immers over termijnen gaande van slechts 10 tot 20 jaar. Het is dus volgens de Minister normaal dat die leningen, vóór de volledige aflossing ervan, gedeeltelijk worden vernieuwd, verstaan zijnde dat het totaal bedrag van de leningen tot vernieuwing van een vroegere lening nooit mag hoger zijn dan het bedrag van de oorspronkelijke lening vermindert met het totaal bedrag der afschrijvingen en het nog, eventueel, terug te betalen bedrag.

8. Komt de vernieuwing van lening, voorzien bij de leden 2 en 3 van artikel 2 van het ontwerp van wet, niet uiteindelijk neer op een dotatie op lange termijn, derwijze dat de N.M.B.S. ten slotte over een veel grotere capaciteit dan 1 miljard zal beschikken? Kan de termijn van 1 jaar voorzien in lid 3 van dat artikel niet gereduceerd worden tot 6 maand? Op welke leningcapaciteit zal tot de vernieuwing van lening(en) worden overgegaan?

De aflossing van de leningen die zouden uitgeschreven worden lastens de leningcapaciteit om dewelke wordt verzocht, zou lopen over een tijdsperiode van 31 jaar. De terugbetaling van deze leningen zou echter volgens de Minister lopen over termijnen gaande van 10 tot 20 jaar. Overeenkomstig lid 2 van artikel 2 van het wetsontwerp, zou de N.M.B.S. gemachtigd zijn deze leningen, vóór de volledige aflossing ervan, gedeeltelijk te vernieuwen tot beloop van het oorspronkelijk bedrag vermindert met de op het ogenblik van de vernieuwing afgeschreven bedragen en de nog eventueel aan de obligatiehouders terug te betalen bedragen. De leningcapaciteit van 1 miljard kan dus nooit overschreden worden, ze vermindert steeds in de mate van de afschrijvingen.

Om het uitschrijven van leningen zoveel mogelijk te beperken tot één lening per jaar, past het volgens de Minister de capaciteit voor de vernieuwing van leningen te bepalen rekening houdend met de terugbetalingen die in de loop van de 12 volgende maanden moeten gedaan worden. De termijn van 1 jaar voorzien bij artikel 18 van de wet van 30 juni 1959 dient behouden. Tot de vernieuwing van

Le Ministre répond que les emprunts émis pour couvrir les dépenses afférentes à des travaux d'établissement, d'électrification et de renouvellement prématuré du matériel roulant sont remboursés en un délai beaucoup plus court que celui sur lequel s'étale l'amortissement de ces emprunts. En effet, conformément à l'article 6 de la convention conclue le 31 janvier 1927 entre l'Etat belge, le Fonds d'amortissement de la Dette publique et la S.N.C.B., la Société doit amortir en 75 ans, à partir de la date de leur émission, les emprunts qu'elle émet pour couvrir les dépenses afférentes aux travaux d'établissement (et d'électrification). D'autre part, les emprunts contractés pour le renouvellement prématuré du matériel roulant sont amortis dans un délai de 31 ans, qui correspond à la durée moyenne pendant laquelle ce matériel est en service. Mais en règle générale, il est impossible de fixer des délais aussi longs pour le remboursement des emprunts aux souscripteurs. En effet, ce remboursement se fait par termes allant de 10 à 20 ans seulement. Le Ministre estime qu'il est donc normal que ces emprunts soient partiellement renouvelés avant leur amortissement complet, étant entendu que le montant global des emprunts destinés à renouveler un emprunt antérieur ne peut jamais dépasser celui de l'emprunt primitif, diminué du montant global des amortissements et de la quotité restant éventuellement à rembourser.

8. La possibilité de renouvellement, prévue aux 2^e et 3^e alinéas de l'article 2 du projet de loi, ne revient-elle pas, en dernière analyse, à transformer l'emprunt en une dotation à long terme, ce qui aura pour effet qu'en fin de compte, la capacité dont disposera la S.N.C.B. sera de loin supérieure à 1 milliard? Ne serait-il pas possible de ramener à 6 mois le délai d'un an prévu au 3^e alinéa de cet article? Sur quelle capacité d'emprunt procédera-t-on aux renouvellements d'emprunts?

L'amortissement des emprunts qui seraient émis à charge de la capacité d'emprunt sollicitée s'étendrait sur une durée de 31 ans. Cependant, d'après le Ministre, le remboursement de ces emprunts aurait lieu dans des délais variant de 10 à 20 ans. En vertu du 2^e alinéa de l'article 2 du projet de loi, la S.N.C.B. serait autorisée à renouveler partiellement ces emprunts avant leur amortissement complet, à concurrence de la quotité du montant primitif, sous défalcation des quotités amorties au moment du renouvellement et des quotités restant éventuellement à rembourser aux obligataires. Dès lors, la capacité d'emprunt de 1 milliard ne pourra jamais être dépassée, elle s'amenuise graduellement au fur et à mesure des amortissements.

Le Ministre estime qu'afin de réduire autant que possible les émissions à un seul emprunt par an, il convient que la capacité destinée au renouvellement des emprunts soit fixée en tenant compte des remboursements à effectuer au cours des douze mois suivants. Il y a lieu de maintenir le délai d'un an prévu par l'article 18 de la loi du 30 juin 1959. Il sera procédé aux renouvellements d'emprunts à

leningen zal worden overgegaan lastens de capaciteiten vroeger toegekend en dit overeenkomstig de hiervoren uiteengezette handelwijze.

Artikelsgewijze bespreking.

Eerste artikel.

Uw Commissie wenst dat men in de mate van het mogelijke de leningen in België zou uitschrijven.

Artikel 2.

Bij dit artikel werd een amendement ingediend dat ertoe strekt het derde lid te schrappen.

Bij de bestrijding van dit amendement heeft de Minister een overzicht der recente wetgeving gegeven (zie A, B en C), de reden aangeduid waarom hij het amendement ongewenst acht (zie D) en inlichtingen verstrekt nopens de emissiemodaliteiten (zie E) :

A. *Leningen van aanleg, met inbegrip van electrificatie en revalorisatie der voorraadartikelen* (af te schrijven op 75 jaar).

1. Artikel 2 van de wet van 24 maart 1955 machtigt de N.M.B.S. leningen uit te schrijven tot vernieuwing van vorige leningen uitgeschreven voor :
— uitgaven van aanleg (met inbegrip van electrificatie);

— de revalorisatie van de stock der voorraadartikelen;

— uitgiften die na de inwerkingtreding van die wet nog zullen uitgeschreven worden voor die twee beschouwde doelen (dus aanleg en voorraadartikelen).

De N.M.B.S. heeft dus met deze wet een *algemene toelating verkregen* — ook voor de toekomst — om de leningen aanleg (met electrificatie) en revalorisatie der voorraadartikelen steeds te vernieuwen voor het bedrag dat bij het vervallen van die leningen, nog niet afgeschreven is.

2. Artikel 18 van de wet van 30 juni 1959 machtigt de N.M.B.S. de leningen tot vernieuwing van bovenstaande leningen uit te schrijven hoogstens één jaar vóór de afschrijvings- of uitkeringsdatum waarop die leningen betrekking hebben.

Besluit : Voor de leningen aanleg en revalorisatie der voorraadartikelen beschikt de N.M.B.S. dus over een *algemene toelating* — ook voor de toekomst — waarbij zij gemachtigd is die leningen te vernieuwen hoogstens 1 jaar vooraf.

B. *Leningen voor de vroegtijdige vernieuwing van rollend materieel* (af te schrijven op 31 jaar).

1. Met de wet van 5 juli 1960, heeft de N.M.B.S. een leningcapaciteit ontvangen die voorheen nog

charge des capacités accordées antérieurement et ce conformément à la procédure exposée ci-dessus.

Discussion des articles.

Article premier.

Votre Commission souhaite que, dans toute la mesure du possible, les emprunts soient émis en Belgique.

Article 2.

A cet article, il a été déposé un amendement tendant à supprimer le 3^e alinéa.

Pour justifier son opposition à cette proposition, le Ministre donne un aperçu général de la législation récente (voir A, B et C), il expose les raisons pour lesquelles il estime que l'amendement n'est pas opportun (voir D) et il fournit des précisions sur les modalités d'émission (voir E) :

A. *Emprunts d'établissement, y compris l'électrification et la revalorisation du stock des approvisionnements* (amortissables en 75 ans).

1. L'article 2 de la loi du 24 mars 1955 autorise la S.N.C.B. à émettre des emprunts de renouvellement :

— des émissions effectuées pour le financement des dépenses de premier établissement (y compris l'électrification);

— d'une émission antérieure relative à la revalorisation du stock des approvisionnements;

— des émissions postérieures à l'entrée en vigueur de ladite loi et ayant les mêmes objets que ceux indiqués ci-dessus (dépenses de premier établissement et approvisionnements).

Cette loi a donc accordé à la S.N.C.B. une autorisation générale — même pour l'avenir — de renouveler constamment les emprunts d'établissement (y compris l'électrification) et de revalorisation du stock des approvisionnements à concurrence du montant non amorti à la date d'échéance desdits emprunts.

2. L'article 18 de la loi du 30 juin 1959 autorise la S.N.C.B. à émettre les emprunts de renouvellement des emprunts précités au maximum un an avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ces emprunts se rapportent.

Conclusion : Pour les emprunts d'établissement et de revalorisation du stock des approvisionnements, la S.N.C.B. dispose donc d'une *autorisation générale* — même pour l'avenir — de *renouveler ces emprunts* au maximum un an à l'avance.

B. *Emprunts destinés au renouvellement prématuré du matériel roulant* (amortissables en 31 ans).

1. La loi du 5 juillet 1960 a accordé à la S.N.C.B. une capacité d'emprunt plus large que jamais

nooit was gegeven geworden, namelijk voor de vroegtijdige vernieuwing van rollend materieel om de reconversie van dit materieel te bespoedigen. Die eerste capaciteit bedroeg 3 miljard F.

2. Diezelfde wet machtigt de N.M.B.S. de *aldus uitgegeven leningen te vernieuwen*, maar spreekt niet van de mogelijkheid dat te doen hoogstens 1 jaar vooraf.

3. Welnu, het besproken ontwerp van wet :

— geeft een nieuwe leningcapaciteit van 1 miljard;

— machtigt de vernieuwing *hoogstens 1 jaar vooraf*, ook voor de lening uitgeschreven lastens de capaciteit van 3 miljard toegestaan met de eerste dergelijke wet van 5 juli 1960.

C. *Waarom vernieuwing van leningen?*

De leningen aanleg en revalorisatie der voorraden worden *afgeschreven* op 75 jaar. De leningen voor vroegtijdige vernieuwing van rollend materieel worden *afgeschreven* op 31 jaar. Maar geen enkele lening kan voor dergelijke duur worden afgesloten; zij lopen veelal over 10, 15, hoogstens 20 jaar en moeten dus na die termijn *terugbetaald* zijn. Dat maakt dat men voor het niet afgeschreven bedrag toch over de nodige geldmiddelen moet beschikken om de volledige terugbetaling te kunnen doen. Om over die financiële middelen te beschikken, is men dus wel verplicht een nieuwe lening aan te gaan tot beloop van het niet afgeloste bedrag.

D. *Waarom nu vernieuwing hoogstens 1 jaar vooraf?*

Op het ogenblik dat de laatste terugbetalings-termijn van een bepaalde lening vervalt, moet men de vernieuwing reeds gedaan hebben, opdat men op de bewuste dag over de nodige fondsen zou beschikken. Dus de vernieuwing moet in alle geval gebeurd zijn vóór het verstrijken van de laatste terugbetalingstermijn. Maar er is meer. Iedereen zal begrijpen dat het ongewenst is meerdere leningen per jaar uit te schrijven. Welnu, om het uitschrijven van leningen zoveel mogelijk te beperken tot één lening per jaar, past het de capaciteit voor de vernieuwing te bepalen rekening houdend met de terugbetalingen die in de loop van de 12 volgende maanden moeten gedaan worden. Vandaar dat de vernieuwing van leningen wordt toegestaan hoogstens 1 jaar vooraf.

E. *Modaliteiten van uitgifte van de vernieuwingsleningen.*

1. De oorspronkelijke tekst van het ontwerp van wet, zoals die door de N.M.B.S. aan de Minister van Verkeerswezen is aangeboden en na toestemming van de Ministerraad aan het advies van de

auparavant, et ce en vue du renouvellement prématuré du matériel roulant, afin d'accélérer la reconversion de ce matériel. Cette première capacité était de 3 milliards de F.

2. La même loi autorise la S.N.C.B. à *renouveler les emprunts émis*, mais elle est muette quant à la possibilité d'y procéder au maximum un an à l'avance.

3. Or, le projet de loi en discussion :

— accorde une nouvelle capacité d'emprunt de 1 milliard;

— autorise le renouvellement, *au maximum un an à l'avance*, des emprunts en cause ainsi que de ceux émis à charge de la capacité de 3 milliards accordée par la première loi, celle du 5 juillet 1960.

C. *Pourquoi renouveler les emprunts?*

L'*amortissement* des emprunts d'établissement et de revalorisation du stock des approvisionnements s'effectue en 75 ans. Pour les emprunts destinés au renouvellement prématuré du matériel roulant, ce délai est de 31 ans. Or, aucun emprunt ne peut être conclu pour une durée aussi longue; le plus souvent, celle-ci est de 10, 15 ou, tout au plus, 20 ans et le *remboursement* de l'emprunt doit donc se faire à l'échéance de ce délai. Il s'ensuit que, même en ce qui concerne la quotité non amortie, il faut avoir les moyens financiers nécessaires pour procéder au remboursement complet. Dès lors, pour pouvoir disposer de ces fonds, on doit contracter un nouvel emprunt à concurrence du montant non encore amorti.

D. *Pourquoi prévoir le renouvellement des emprunts au maximum un an à l'avance ?*

Pour disposer des fonds nécessaires lors de l'échéance du dernier délai de remboursement d'un emprunt déterminé, il faut qu'à cette date, on ait déjà procédé au renouvellement. Par conséquent, le renouvellement doit, en tout état de cause, avoir été effectué avant l'expiration du dernier délai prévu pour le remboursement. Mais il y a plus. Chacun comprendra qu'il ne s'indique pas d'émettre plusieurs emprunts par an. Or, pour limiter autant que possible les émissions à un seul emprunt par an, il convient de fixer la capacité de renouvellement en tenant compte des remboursements à effectuer au cours des douze mois suivants. Tels sont les motifs pour lesquels le renouvellement des emprunts n'est autorisé qu'un an au maximum à l'avance.

E. *Modalités d'émission des emprunts de renouvellement.*

1. Le texte initial du projet de loi, tel qu'il a été présenté par la S.N.C.B. au Ministère des Communications et tel qu'il a été soumis au Conseil d'Etat, après accord du Conseil des Ministres, ne contenait

Raad van State is voorgelegd, bevatte geen bepaling waarbij de maatschappij gemachtigd werd om vernieuwingsleningen uit te schrijven ten hoogste één jaar vóór de afschrijvings- of uitkeringsvervaldagen waarop zij betrekking hebben.

2. Pas toen het ontwerp van koninklijk besluit, houdende machtiging tot het indienen van het ontwerp van wet bij de Wetgevende Kamers, aan de Minister van Financiën overgezonden werd, heeft het Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld, om praktische redenen, gevraagd daarin een aanvullende bepaling hieromtrent op te nemen; die bepaling vormt het laatste lid van artikel 2 van de huidige tekst.

a) Er zij immers aangestipt dat de ieder jaar uit te voeren jaarlijkse terugbetalingen van vervallen leningen zodanig verdeeld kunnen worden dat de uitgifte van vernieuwingsleningen bij elke vervaldag te kostbaar zou uitvallen voor de N.M.B.S. (druk- en advertentiekosten).

b) Tevens dient de Nationale Maatschappij de mogelijkheid te hebben om :

— eventueel haar voordeel te doen met de gunstige voorwaarden op de geldmarkt (peil van de beursnoteringen);

— de vernieuwingsleningen in te schuiven in de kalender van de uit te geven leningen zowel van de Staat als van de openbare sector in het algemeen.

c) Mocht ten slotte het laatste lid van artikel 2 niet worden aangenomen dan zou de N.M.B.S. in het slop kunnen raken op de vervaldagen, omdat zij niet te gelegener tijd over de nodige financiële middelen zou beschikken om vroeger uitgegeven leningen ter beurs te kunnen terugkopen, of dat met het uitschrijven van de vernieuwingslening gewacht zou moeten worden tot na de vervaldag.

Om deze impasse te vermijden zou er slechts één middel overblijven, nl. bij een nieuwe wet een grotere leningcapaciteit aan de Nationale Maatschappij toe te staan, *wat in strijd zou zijn met de bedoeling van de Regering, het uitschrijven van vernieuwingsleningen enkel toe te laten ten belope van het bedrag van de oorspronkelijke leningen, doch na aftrekking van de opgelegde aflossingen.*

Men kan dus besluiten dat het volstrekt noodzakelijk is de Nationale Maatschappij te machtigen de tijdens een periode van een jaar terugbetaalbare bedragen van vroegere leningen te groeperen.

3. Onderstaand voorbeeld geeft een inzicht in de strekking van het laatste lid van artikel 2.

Gesteld dat de N.M.B.S. : 200 miljoen moet terugbetalen op 1 augustus, 350 miljoen op 1 september, 250 miljoen op 1 oktober en 200 miljoen op 1 december 1965, en dat de door de wet aan de maatschappij toegestane globale leningcapaciteit opgebruikt is.

Indien de Nationale Maatschappij, zoals zij ertoe gemachtigd wordt bij artikel 2, tweede lid, een

aucune disposition permettant l'émission des emprunts de renouvellement un an au maximum avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent.

2. C'est lors de l'envoi au Ministre des Finances du projet d'arrêté royal autorisant la présentation du projet de loi aux Chambres législatives que l'Administration de la Trésorerie et de la Dette Publique a, pour des raisons d'ordre pratique, demandé l'insertion d'une disposition complémentaire en la matière; elle fait l'objet du dernier alinéa de l'article 2 du texte actuel.

a) Il convient en effet d'observer que les remboursements à opérer chaque année d'emprunts venant à échéance, peuvent être fractionnés de telle sorte que l'émission d'emprunts de renouvellement à l'occasion de chacune de ces échéances serait onéreuse pour la S.N.C.B. (frais d'impression, frais de publicité).

b) De plus, la Société Nationale doit avoir la possibilité :

— de profiter éventuellement des dispositions favorables du marché financier (niveau des cours en bourse);

— d'intercaler les dits emprunts de renouvellement dans le calendrier des émissions d'emprunts, tant de l'Etat que du secteur public en général.

c) Enfin, si la disposition visée au dernier alinéa de l'article 2 n'était pas adoptée, la S.N.C.B. pourrait se trouver dans une impasse au moment des échéances puisqu'elle n'aurait pas les moyens financiers au moment voulu pour permettre des rachats en bourse d'émissions antérieures, ou qu'elle devrait attendre que l'échéance soit passée pour lancer un emprunt de renouvellement.

Pour éviter cette impasse, il ne resterait comme solution que d'accorder par une nouvelle loi une capacité supplémentaire d'emprunt à la Société Nationale, *ce qui serait contraire à l'intention du Gouvernement de n'autoriser les emprunts de renouvellement qu'à concurrence des emprunts primitifs, mais sous défalcation des amortissements imposés.*

En conclusion, il est donc absolument indispensable d'autoriser la Société Nationale à grouper les quotités d'emprunts antérieurs remboursables pendant une période d'un an.

3. L'exemple ci-après permettra de mieux se rendre compte de la portée du dernier alinéa de l'article 2.

Supposons que la S.N.C.B. ait à rembourser : 200 millions le 1^{er} août, 350 millions le 1^{er} septembre, 250 millions le 1^{er} octobre et 200 millions le 1^{er} décembre 1965 et que sa capacité globale d'emprunt accordée par la loi soit épuisée.

Si la Société Nationale est amenée à faire face à ces échéances par un emprunt de renouvellement

vernieuwingslening dient aan te gaan om de vervallen leningen te kunnen honoreren, dan kan zij zulks niet zonder nieuwe leningsmachtiging daar, bij onderstelling, haar wettelijke leningcapaciteit is bereikt.

Krachtens het laatste lid van artikel 2 mag de N.M.B.S., in dat geval, een vernieuwingslening ten bedrage van 1 miljard F uitgeven tijdens de periode tussen ten uiterste 1 december 1964 en 1 december 1965, *en zulks op het ogenblik dat het meest geschikt wordt geacht.*

Zoals trouwens in de memorie van toelichting is gezegd, zullen de uitgifteformaliteiten van die leningen bepaald worden bij koninklijk besluit, op voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen, de Nationale Maatschappij gehoord. Zo zal de Regering een doelmatige controle op de operaties (bedrag, tijdstip) kunnen uitoefenen.

4. De thans besproken bepaling heeft dus geen vermeerdering van de leningcapaciteit tot gevolg.

Zij kan evenwel *momenteel* aan de N.M.B.S. bijkomende kasmiddelen bezorgen. Hoe dan ook dit kan enkel het geval zijn tijdens *zeer korte periodes*, namelijk tot de vervaldagen van de vroegere leningen of de terugkoop ervan ter beurs — en meestal voor partiële bedragen. *Deze beschikbare gelden mogen trouwens enkel daarvoor worden aangewend.*

Het enige doel van die bepaling is feitelijk de N.M.B.S. toe te laten *haar globale leningcapaciteit zonder hiaat te gebruiken, zonder die te verhogen.*

5. Om die redenen werd het reeds in 1959 nodig geacht, bij een artikel 18 (nieuw), ingevoegd in het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1959, de N.M.B.S. te machtigen om de uitgifte van de lening of leningen tot vernieuwing van de vroeger aangegane leningen met ten hoogste één jaar te vervroegen.

Om redenen van noodzakelijkheid neemt het laatste lid van artikel 2 van dit ontwerp de oorspronkelijke tekst zonder meer over en breidt het de toepassing daarvan uit tot de lening van 3 miljard F, toegestaan bij de wet van 5 juli 1960 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1960 (art. 15).

6. Nadat het Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld aan de Algemene Diensten van het Departement van Verkeerswezen had gesuggereerd dat de vernieuwingsleningen zouden mogen worden uitgegeven ten hoogste één jaar vóór de vervaldagen, namen deze, uit eerbied voor de Raad van State, contact met de Diensten van dat Hoog College om de Raad ervan op de hoogte te brengen dat bedoelde bepaling in het oorspronkelijke ontwerp zou worden ingevoegd.

comme l'autorise le 2^e alinéa de l'article 2, elle ne pourra le faire sans une nouvelle autorisation d'emprunt puisque, par hypothèse, sa capacité légale d'emprunt est atteinte.

La disposition prévue au dernier alinéa de l'article 2 doit permettre à la S.N.C.B., dans pareil cas, d'émettre un emprunt de renouvellement d'un milliard de F pendant la période comprise au maximum entre le 1^{er} décembre 1964 et le 1^{er} décembre 1965, *et ce au moment jugé le plus opportun.*

Comme le rappelle d'ailleurs l'exposé des motifs, les formalités relatives à l'émission de ces emprunts sont fixées par arrêté royal sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications, la Société Nationale entendue, procédure qui donne au Gouvernement le moyen d'exercer un contrôle efficace sur ces opérations (montant, époque).

4. La disposition sous examen n'a donc nullement comme conséquence d'augmenter la capacité d'emprunt envisagée.

Elle peut avoir pour effet de donner *momentanément* à la S.N.C.B. des moyens de trésorerie supplémentaires. Mais en tout en état de cause, cela ne peut être que pour des *périodes très courtes* — c'est-à-dire jusqu'aux échéances des emprunts antérieurs ou jusqu'aux rachats en bourse — et en général pour des montants partiels. *Ces disponibilités ne peuvent d'ailleurs être utilisées que dans ce but.*

Cette disposition n'a en fait d'autre objet que de permettre à la S.N.C.B. *d'utiliser sans hiatus sa capacité globale d'emprunt, sans augmentation de celle-ci.*

5. C'est pour ces raisons qu'il a été estimé nécessaire en 1959 déjà de permettre à la S.N.C.B. — par la voie d'un article 18 nouveau ajouté au projet de loi contenant le budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1959 — d'anticiper d'une durée maximum d'un an l'émission du ou des emprunts destinés à faire face au renouvellement des emprunts émis.

Pour des raisons de nécessité, la disposition du dernier alinéa de l'article 2 du présent projet de loi reprend, sans plus, cet ancien texte, et étend son application à l'emprunt de 3 milliards autorisé par la loi du 5 juillet 1960 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1960 (art. 15).

6. Après avoir été saisi de la suggestion de l'Administration de la Trésorerie et de la Dette Publique tendant à permettre l'émission des emprunts de renouvellement un an au maximum avant les échéances, les Services Généraux du Département des Communications ont, par déférence pour le Conseil d'Etat, pris contact avec les services de celui-ci pour lui signaler qu'une disposition en ce sens serait ajoutée au projet initial.

Bij die gelegenheid is de vraag gesteld of de aldus aangevulde tekst opnieuw aan het advies van de Raad van State diende te worden voorgelegd. Hierop is geantwoord dat met een eenvoudige vermelding hiervan in de memorie van toelichting volstaan kan worden.

Nadat in Uw Commissie voorgesteld werd ieder jaar de financiële toestand van de N.M.B.S. zeer uitvoerig te bespreken, werd het amendement verworpen met 6 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 2 werd, op 1 onthouding na, eenparig aangenomen.

Artikel 3.

Dit artikel werd zonder bespreking aangenomen.

* * *

Het ontwerp is eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Ondervoorzitter-Verslaggever,
G. GOOSSENS.

A cette occasion, la question a été posée de savoir s'il convenait de représenter à l'avis du Conseil d'Etat le texte ainsi complété. Il a été répondu qu'une simple mention à ce sujet dans l'exposé des motifs pouvait suffire.

Un commissaire ayant proposé que la Commission procède chaque année à un examen approfondi de la situation financière de la S.N.C.B., l'amendement est rejeté par 6 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 2 est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 3.

L'article 3 est adopté sans discussion.

* * *

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a également été approuvé à l'unanimité.

Le Vice-Président-Rapporteur,
G. GOOSSENS.

BIJLAGE A.

Leningen van de N.M.B.S. die nog lopen op 31 december 1963 en waarvan de last niet volledig gedragen wordt door de Staat (in miljoenen).

Lening — <i>Emprunt</i>	Nominaal bedrag van de lening — <i>Montant nominal de l'emprunt</i>	Nog terug te betalen saldo — <i>Solde restant à rembourser</i>	Spreiding van de <i>Etalement des</i>						
			1964	1965	1966	1967	1968	1969	
4 % 1937/2000	1 000	838	2 (1)	11	11	12	12	13	
4 % 1943/83	1 000	657	(2)	24	25	26	28	28	
4 1/2 % 1953/65	1 500	975	52	923					
4 1/2 % 1954/72	1 500	1 027	53	52	53	52	53	52	
4 % 1955/75	950	712	35	37	38	40	41	43	
4 1/4 % 1956/70	1 600	1 157	(2)	64	67	71	74	78	
5 % 1957/72	1 000	830	34	35	37	39	40	42	
6 % 1958/68	232	133	24	25	26	28	30		
4 3/4 % 1959/69	700	566	(2)	32	32	34	36	432	
5 % 1959/69	2 000	1 665	52 (3)	89	94	98	104	1 228	
5-5 1/4 % 1960/70	2 300	2 048	92	98	102	108	112	120	
4 1/2 % 1961/73	580	580	—	—	—	—	—	—	
5 % 1961/65	150	100	50	50					
5 1/4 % 1961/76	1 000	1 000	—	—	—	100	100	100	
5 % 1961/65	252	252	189	63					
5-5 1/4 - 5 1/2 % 1962/82	1 550	1 550	55	58	61	64	64	68	
5 1/4 % 1963/66	167	167	—	—	167				
5 1/2 % 1963/83	1 300	1 300	—	41	43	46	48	51	
	18 781	15 557	638	1 602	756	718	742	2 255	

(1) 8 miljoen nominaal teruggekocht in 1963.

(2) terug te betalen bedrag teruggekocht in 1963.

(3) 33 miljoen nominaal teruggekocht in 1963.

ANNEXE A.

Emprunts de la S.N.C.B. encore en cours au 31 décembre 1963 et dont la charge n'est pas entièrement supportée par l'Etat (en millions).

terugbetalingen — remboursements																
1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986 tot/à 2000
13	13	14	15	15	16	17	17	18	19	19	20	21	22	23	24	491
29	30	32	33	33	35	36	38	39	41	43	44	46	47			
53	52	607														
45	46	48	50	52	237											
803																
44	46	513														
1 416																
—	—	—	580													
100	100	100	100	100	100	100										
70	74	76	77	81	86	90	92	97	102	107	113	115				
54	56	60	63	66	70	74	78	81	85	90	94	100	100			
2 627	417	1 450	918	347	544	317	225	235	247	259	271	282	169	23	24	491

(1) 8 millions de nominal rachetés en 1963.

(2) quotité à rembourser rachetée en 1963.

(3) 33 millions de nominal rachetés en 1963.

Indeling van dezelfde leningen volgens het voorwerp van de leningen.

Datum van uitgifte — <i>Date d'émission</i>	Intrestvoet (%) — <i>Taux d'intérêt (%)</i>	Duur van de lening (jaren) — <i>Durée de l'emprunt (années)</i>	Nominaal bedrag van de lening — <i>Montant nominal de l'emprunt</i>	Voorwerp <i>Objet</i>	
				Aanleg — <i>Etablissement</i>	
15/ 4/37	4	63	1.000.000.000	1.000.000.000	
1/ 4/43	4	40	1.000.000.000	1.000.000.000	
20/ 2/53	4 1/2	12	1.500.000.000	1.200.000.000	
15/ 1/54	4 1/2	18	1.500.000.000	870.000.000	
5/ 4/55	4	20	950.000.000	950.000.000	
13/ 6/56	4 1/4	14	1.600.000.000		
21/ 5/57	5	10-15	1.000.000.000	36.375.000	
28/ 6/58	6	10	232.000.000		
20/ 3/59	4 3/4	10	700.000.000		
23/11/59	5	10	2.000.000.000		
6/ 7/60	5-5 1/2	10	2.300.000.000		
15/ 6/61	4 1/2	12	580.000.000		
13/ 7/61	5	4	150.000.000		
13/ 7/61	5 1/4	15	1.000.000.000	373.000.000	
20/ 7/61	5	3	252.000.000		
10/ 5/62	5-5 1/4, 5 1/2	20	1.550.000.000	411.000.000	
15/ 2/63	5 1/4	3	167.000.000		
16/ 5/63	5 1/2	20	1.300.000.000	421.000.000	
			18.781.000.000	6.261.375.000	

Répartition des mêmes emprunts d'après leur objet.

van de lening — de l'emprunt				Nog terug te betalen saldo — Solde restant à rembourser
Electrificatie — Electrification	Vroegtijdige vernieuwing rollend materieel — Renouvellement prématuré du matériel roulant	Revalorisatie bevoorradingen — Revalorisation des approvisionnements	Vernieuwing vroegere leningen — Renouvellement d'emprunts antérieurs	
				837.550.000
				657.000.000
300.000.000				975.000.000
630.000.000				1.027.500.000
				712.000.000
			1.600.000.000	1.157.000.000
563.625.000			400.000.000	830.000.000
			232.000.000	132.800.000
		477.000.000	223.000.000	566.000.000
			2.000.000.000	1.665.000.000
			2.300.000.000	2.048.000.000
			580.000.000	580.000.000
			150.000.000	100.000.000
	320.000.000		307.000.000	1.000.000.000
			252.000.000	252.000.000
	103.000.000		1.036.000.000	1.550.000.000
	167.000.000			167.000.000
	610.000.000		269.000.000	1.300.000.000
1.493.625.000	1.200.000.000	477.000.000	9.349.000.000	15.556.850.000

BIJLAGE B.

Leningen uitgegeven door de N.M.B.S., waarvan de lasten volledig door de Staat worden gedragen.

Datum van uitgifte — <i>Date d'émission</i>	Rente- voet — <i>Taux d'intérêt</i>	Duur (jaren) — <i>Durée (ans)</i>	Nominaal bedrag — <i>Montant nominal</i>	Doel — <i>Objet</i>	Terug te betalen saldo op 31.12.63 — <i>Solde à rembourser au 31.12.63</i>
1 oktober 1954. — 1 ^{er} octobre 1954	4,25 %	20	1.400 M.	Vergoeding van oorlogsschade aan het rollend materieel en aan het gereedschap nodig voor de exploitatie van het spoorweginet. — <i>Réparation des dommages de guerre occasionnés au matériel roulant et à l'outillage nécessaire à l'exploitation du réseau ferré.</i>	1.052 M.
15 februari 1955. — 15 février 1955	4,50 %	20	150 M.	idem	111 M,650
15 maart 1955. — 15 mars 1955	4,50 %	20	300 M.	idem	223 M,300
18 juli 1955. — 18 juillet 1955	4,— %	20	1.500 M.	idem	1.178 M.
19 maart 1956. — 19 mars 1956	4,25 %	15	800 M.	idem	587 M,474
1 oktober 1956. — 1 ^{er} octobre 1956	4,75 %	15	184.119.943 Fr	idem	125 M.
23 januari 1961. — 23 janvier 1961	(5,25 % (1) (5,50 % (2)	5 of/ou 10	2.350 M.	Modernisering en vernieuwing van het rollend materieel en van de vaste installaties. — <i>Modernisation et renouvellement du matériel roulant et des installations fixes.</i>	2.350 M.

(1) (van 23.1.1961 tot 22.1.1966).

(2) (van 23.1.1966 tot 22.1.1971).

ANNEXE B.

Emprunts émis par la S.N.C.B., dont les charges sont entièrement supportées par l'Etat.

Werkelijke terugbetalingen vanaf 1964 (in miljoenen frank) <i>Remboursements effectifs à partir de 1964 (en millions)</i>											
1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975
54,—	56,—	58,—	62,—	64,—	66,—	68,—	70,—	74,—	78,—	350,—	—
6,8	7,11	7,43	7,76	8,11	8,47	8,85	9,25	9,67	10,1	10,56	11,0
13,6	14,22	14,86	15,52	16,22	16,94	17,7	18,5	19,34	20,20	21,12	22,00
56,—	58,—	60,—	63,—	66,—	68,—	70,—	73,—	76,—	78,—	81,—	375,—
Terugkoop beneden de bij koninklijk besluit vermelde noteringen). — <i>(Rachats en-dessous des taux indiqués à l'arrêté royal)</i>											
12,—	13,—	13,—	14,—	14,—	15,—	16,—	17,—	—	—	—	—
82,25	(Terugkoop beneden de in het koninklijk besluit vermelde noteringen). — <i>(Rachats en-dessous des taux indiqués à l'arrêté royal)</i>										

(1) (du 23-1-1961 au 22-1-1966)

(2) (du 23-1-1966 au 22-1-1971)

BIJLAGE C.

ANNEXE C.

*Leningen uitgeschreven krachtens de wet
van 5 juli 1960.*

*Emprunt émis en vertu de la loi
du 5 juillet 1960.*

Datum van uitgifte — <i>Date d'émission</i>	Rentevoet (%) — <i>Taux d'intérêt (%)</i>	Duur van de lening (jaren) — <i>Durée de l'emprunt (années)</i>	Bedrag — <i>Montant</i>		Opmerkingen — <i>Remarques</i>
			Nominaal — <i>Nominal</i>	Werkelijk — <i>Effectif</i>	
13-7-1961	5 1/4	15	320.000.000	300.000.000	
10-5-1962	5 1/4 - 5 1/2	20	103.000.000	100.000.000	
31-8-1962	5 1/4	5	476.000.000	476.000.000	Op deze lening werd 167.000.000 F in 1963 opgenomen, terugbetaalbaar in 3 jaar. — <i>Sur cet emprunt, il a été prélevé en 1963 un montant de 167.000.000 de F, remboursable en 3 ans.</i>
16-5-1963	5 1/2	20	610.000.000	600.000.000	
13-2-1964	5,4	3	570.000.000	570.000.000	
Lening uit te schrijven in 1964 <i>Emprunt à émettre en 1964</i>	—	—	—	677.000.000	
				2.723.000.000	
Lening uit te schrijven in 1965 <i>Emprunt à émettre en 1965</i>	—	—	—	277.000.000	Deze in 1965 uit te schrijven lening dekt reeds geplaatste bestellingen, waarvan de betaling, rekening houdend met de termijnen nodig voor de constructie van het beschouwde materieel, zich situeert van 1965 af. — <i>Cet emprunt à émettre en 1965 couvre des commandes déjà passées, dont le paiement aura lieu à partir de 1965, compte tenu des délais nécessaires à la construction du matériel en question.</i>
				3.000.000.000	